

Manifiestos

Colección de autores portugueses

Director: **Antonio Sáez Delgado**

José de Almada Negreiros

Manifiestos

EDICIÓN DE FERNANDO CABRAL MARTINS, LUIS MANUEL GASPAR,
MARIANA PINTO DOS SANTOS Y SARA AFONSO FERREIRA

EPÍLOGO DE CARLOS PAULO MARTÍNEZ PEREIRO

TRADUCCIÓN DE ELOISA ÁLVAREZ



LA UMBRÍA Y LA SOLANA



LA UMBRÍA Y LA SOLANA

Título original: *Manifestos*

Manifestos

José de Almada Negreiros

Edición: Fernando Cabral Martins, Luis Manuel Gaspar,
Mariana Pinto dos Santos, Sara Afonso Ferreira

Primera edición: marzo de 2019

© de la traducción del texto, Eloísa Álvarez

© del epílogo, Carlos Paulo Martínez Pereiro

© de la ilustración de la cubierta, José de Almada Negreiros

Edición © La Umbría y la Solana, 2018

c/ Pez Austral, 11

28007 Madrid

info@laumbriaylasolana.es

www.laumbriaylasolana.es

Coordinación editorial: Pilar Ramos Vicent, Feliciano Novoa Portela
Director de la colección de autores portugueses: Antonio Sáez Delgado

Diseño y composición: Raúl Areces

ISBN: 978-84-948327-4-1

Depósito legal: M-3054-2019

Impresión: Arial Digital

Impreso en España - Printed in Spain

Bajo las sanciones establecidas por las leyes, quedan rigurosamente prohibidas, sin la autorización por escrito de los titulares del copyright, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento mecánico o electrónico, actual o futuro (incluyendo las fotocopias y la difusión a través de Internet) y la distribución de ejemplares de esta edición mediante alquiler o préstamo públicos.

Índice

| | |
|--|----|
| Introducción | 9 |
| Manifiestos | 21 |
| — Manifiesto anti-Dantas y con todas las letras | 23 |
| — Exposición de Amadeo de Souza-Cardoso | 33 |
| — I.ª Conferencia futurista | 37 |
| — Ultimátum futurista a las generaciones portuguesas del siglo xx | 39 |
| — Los ballets rusos en Lisboa | 51 |
| * Nota | 57 |
| Cronología | 59 |
| Notas | 65 |
| Un falso epílogo interesantísimo y «por extenso» | 77 |

José de Almada-Negreiros
Poeta de *Orpheu Futurista* y *Todo*

Manifiesto Anti-Dantas y con todas las letras

BASTA PUM BASTA

¡UNA GENERACIÓN QUE CONSIENTE QUE LO REPRESENTA UN DANTAS ES UNA GENERACIÓN QUE NUNCA LO HA SIDO! ¡ES UNA GUARIDA DE INDIGENTES, DE INDIGNOS Y DE CIEGOS! ¡ES UNA BANDA DE CHARLATANES Y DE VENDIDOS, Y SÓLO PUEDE PARIR MAL NACIDOS!

¡ABAJO LA GENERACIÓN!

¡MUERA DANTAS, MUERA!  ¡PIM!

¡UNA GENERACIÓN CON UN DANTAS A CABALLO ES UN BURRO IMPOTENTE!

¡UNA GENERACIÓN CON UN DANTAS A LA PROA ES UNA CANOA EN SECO!

¡DANTAS ES UN GITANO!

¡DANTAS ES MEDIO GITANO! ¡DANTAS SABRÁ GRAMÁTICA, SABRÁ SINTAXIS!, ¡SABRÁ DE MEDICINA!, ¡SABRÁ HACER CENAS PARA CARDENALES!, ¡SABRÁ HACERLO TODO MENOS ESCRIBIR, QUE ES LO ÚNICO QUE HACE!

¡DANTAS SABE TANTO DE POESÍA QUE HASTA
HACE SONETOS CON LIGAS DE DUQUESAS!

¡DANTAS ES UN MANITAS!

¡DANTAS VISTE MAL!

¡DANTAS USA CALZONCILLOS LARGOS Y TU-
PIDOS!

¡DANTAS ESPECULA E INOCULA A LOS CON-
CUBINOS!

¡DANTAS ES DANTAS!

¡DANTAS ES JÚLIO!

¡MUERA DANTAS, MUERA!  ¡PIM!

¡DANTAS HA HECHO UNA SOR MARIANA QUE
TANTO PODÍA SER UNA SOR INÉS, O INÉS DE
CASTRO! ¡O LEONOR TELES!, ¡O EL MAESTRO DE
AVÍS!, ¡O DOÑA CONSTANZA!, ¡O LA NAO CATRINE-
TA!, ¡O LA MARIMACHO!

¡Y DANTAS HA TENIDO CLAQUE! ¡Y DANTAS
HA TENIDO APLAUSOS! ¡Y DANTAS HA SALIDO A
AGRADECER!

¡DANTAS ES UN GITANAZO!

¡NO HACE FALTA IR AL ROCÍO PARA SER UN
FARSANTE!

¡NO HACE FALTA ENMASCARARSE PARA SER
UN SALTEADOR, BASTA ESCRIBIR COMO DANTAS!
¡BASTA NO TENER ESCRÚPULOS MORALES, NI
ARTÍSTICOS, NI HUMANOS! ¡BASTA SEGUIR LA
MODA, SEGUIR LAS POLÍTICAS Y SEGUIR LAS OPI-
NIONES! ¡BASTA TENER ESA SONRISITA!, ¡BASTA
SER MUY DELICADO, Y LLEVAR BOMBÍN Y PONER
OJITOS DULCES! ¡BASTA SER UN JUDAS! ¡BASTA
SER UN DANTAS!

¡MUERA DANTAS, MUERA!  ¡PIM!

¡DANTAS HA NACIDO PARA DEMOSTRAR QUE NO TODOS LOS QUE ESCRIBEN SABEN ESCRIBIR!

¡DANTAS ES UN AUTÓMATA QUE SUELTA LO QUE YA SABEMOS QUE VA A SOLTAR...! PERO ¡HAY QUE ECHAR MONEDAS!

¡DANTAS ES UN SONETO DE SÍ MISMO!

¡DANTAS EN GENIO NO LLEGA A PÓLVORA SECA Y EN TALENTO ES PIM-PAM-PUM!

¡DANTAS DESNUDO ES HORROROSO!

¡DANTAS TIENE MAL ALIENTO!

¡MUERA DANTAS, MUERA!  ¡PIM!

¡DANTAS ES EL ESCARNIO DE LA CONCIENCIA!
¡Y SI DANTAS ES PORTUGUÉS, YO QUIERO SER ESPAÑOL!

¡DANTAS ES LA VERGÜENZA DE LA INTELLECTUALIDAD PORTUGUESA! ¡DANTAS ES LA META DE LA DECADENCIA MENTAL!

¡Y TODAVÍA HAY QUIEN NO SE SONROJE CUANDO DICE QUE ADMIRA A DANTAS!

¡Y TODAVÍA HAY QUIEN LE ESTRECHE LA MANO!

¡Y QUIEN LE LAVE LA ROPA!

¡Y A QUIEN LE DÉ PENA DE DANTAS!

¡Y TODAVÍA HAY QUIEN DUDE DE QUE DANTAS NO VALE NADA!, ¡Y DE QUE NO SABE NADA!, ¡Y DE QUE NI ES INTELIGENTE!, ¡NI DECENTE!, ¡NI CERO!

¿NO SABEIS QUIÉN ES SOR MARIANA DE DANTAS? OS LO VOY A CONTAR: